



ISTRUZIONI PER L'AGGIORNAMENTO DEL PROPRIO INDIRIZZO

Secondo la legge dello Stato di New York (New York State, NYS) è necessario informare la Motorizzazione Civile (Department of Motor Vehicles, DMV) entro 10 giorni in merito a qualsiasi cambio di indirizzo PERMANENTE qualora in possesso di patente di guida, permesso temporaneo o documento di identità diverso dalla patente oppure di documento di immatricolazione per veicoli, imbarcazioni o motoslitte rilasciati dallo Stato di New York. NON segnalare eventuali cambi di indirizzo temporanei.

- È possibile modificare il proprio indirizzo online sul sito: www.dmv.ny.gov oppure utilizzando il presente modulo.
- Scrivere il nuovo indirizzo personale sull'attuale patente di guida, permesso temporaneo o documento di identità diverso dalla patente, inclusi i documenti in formato elettronico, oppure sul documento di immatricolazione rilasciati dallo Stato di New York.
- In caso di scadenza entro i prossimi 75 giorni dell'attuale patente di guida, permesso temporaneo, documento di identità diverso dalla patente in formato normale o elettronico o documento di immatricolazione rilasciati dallo Stato di New York, contattare la Motorizzazione Civile, dal lunedì al venerdì, dalle 8:00 alle 16:00, telefonando a uno dei numeri indicati di seguito per ottenere informazioni in merito a come comunicare il cambio di indirizzo contemporaneamente al rinnovo del proprio documento tramite posta:

Stato di New York zona nord: (518) 486-9786

Città di New York (dai prefissi 212, 347, 646, 718, 917 o 929): **(212) 645-5550** o **(718) 966-6155**

Altre zone sud e Long Island (dai prefissi 516, 631, 845 o 914): **(718) 477-4820**

Zone al di fuori dello Stato di New York: (518) 473-5595

- Sebbene non richiesto dalla Motorizzazione Civile, è possibile ottenere un nuovo documento per la patente di guida, permesso temporaneo, documento di identità diverso dalla patente o documento di immatricolazione.

In caso di richiesta di un nuovo documento, compilare la Parte 1 e la Parte 2 a pagina 2 del presente modulo, apporre la propria firma nella sezione "Certificazione", quindi spedire per posta il modulo debitamente compilato insieme alla cifra richiesta per il pagamento direttamente alla Motorizzazione Civile all'indirizzo indicato in basso. **Conservare gli attuali documenti fino alla ricezione dei nuovi** per posta entro 4-6 settimane. In caso di richiesta di patente di guida, permesso temporaneo o documento di identità diverso dalla patente in formato elettronico, l'indirizzo di residenza personale sarà indicato sul documento, che verrà spedito direttamente all'indirizzo postale. In caso di richiesta di patente di guida, permesso temporaneo o documento di identità non in formato elettronico, sul documento sarà indicato l'indirizzo postale.

Se NON si desidera ricevere un nuovo documento, compilare solo la Parte 1 saltando la Parte 2. La Motorizzazione Civile provvederà all'aggiornamento dei relativi attestati presenti nel proprio archivio a titolo gratuito.

- In caso di trasferimento nello Stato di New York da una qualsiasi località al di fuori dello Stato di New York, è possibile trovare informazioni utili su come ottenere una patente di guida, un permesso temporaneo, un documento di identità diverso dalla patente, anche in versione elettronica, e un documento di immatricolazione rilasciati dallo Stato di New York all'indirizzo www.dmv.ny.gov oppure contattando la Motorizzazione Civile, dal lunedì al venerdì, dalle 8:00 alle 16:00, telefonando a uno dei numeri indicati sopra.
- In presenza di multe non pagate disposte dall'Ufficio Infrazioni Stradali (Traffic Violations Bureau, TVB), è necessario utilizzare il presente modulo per segnalare il cambio di indirizzo personale e contattare l'Ufficio Infrazioni Stradali per comunicare il nuovo indirizzo e accordarsi in merito al pagamento delle ammende. Dalla zona sud, chiamare il numero (718) 488-5710. Dalla zona di Buffalo e Rochester, chiamare il numero (518) 474-0941. Un elenco di tutte le sedi dell'Ufficio Infrazioni Stradali è disponibile all'indirizzo <http://www.dmv.ny.gov/tvboffice.htm>.
- Compilare e firmare il presente modulo. Se si desidera acquistare un documento sostitutivo, compilare un assegno o vaglia intestato al "Commissario della Motorizzazione Civile" (Commissioner of Motor Vehicles) per l'intero importo della tassa. Inviare per posta il modulo debitamente compilato e firmato e, se necessario, un assegno o vaglia all'indirizzo:

**NYS DMV License Production Bureau
PO Box 2895
Albany, NY 12220-0895**

Informazioni relative al Modulo di Registrazione del Votante dello Stato di New York (New York State Voter Registration Application) *(Leggere prima di compilare il Modulo di Registrazione del Votante dello Stato di New York a pagina 2.)*

Utilizzare il Modulo di Registrazione del Votante dello Stato di New York per registrarsi al voto nelle elezioni dello Stato di New York e/o:

Per registrarsi occorre:

- cambiare il nome o l'indirizzo nella registrazione al voto
- divenire membro di un partito politico
- cambiare il partito di appartenenza.

- essere un cittadino degli Stati Uniti;
- aver compiuto 18 anni prima della fine dell'anno in corso;
- non essere in prigione o in libertà condizionata per aver commesso un reato;
- non rivendicare il diritto di voto altrove

OFFICE USE ONLY

Información en español: si le interesa obtener este formulario de registro del votante en español, llame al 1-800-367-8683

中文資料：如果你有興趣索取本中文資料表格，請電 1 - 800 - 367-8683

এই ফর্মটি বাংলায় পেতে চাইলে এই নম্বরে ফোন করুন: 1-800-367-8683

한국어: 한국어 양식을 원하시면 1-800-367-8683 으로 전화하십시오.

La mancata compilazione del Modulo di Registrazione del Votante dello Stato di New York verrà interpretata come una decisione di non effettuare la registrazione al voto. Se decidete di non effettuare la registrazione, la vostra decisione resterà riservata. Se ritenete che qualcuno abbia interferito con il vostro diritto alla registrazione o alla non registrazione al voto, con il vostro diritto alla riservatezza nella decisione di registrarvi o di richiedere la registrazione al voto, oppure con il diritto di scegliere il partito politico o avere altre preferenze politiche, potete inviare un reclamo al Consiglio elettorale (Board of Elections) dello Stato di New York al recapito seguente: 40 Steuben Street, Albany, NY 12207-2019 (tel.: 1-800-469-6872).

Una volta completata, la richiesta sarà inviata al Consiglio elettorale e sarete avvertiti dal Consiglio elettorale di contea (Country Board of Election) non appena la richiesta sarà stata elaborata. Se avete domande in merito alla compilazione della richiesta di registrazione al voto o alla procedura di registrazione al voto, rivolgetevi al Consiglio elettorale di contea oppure chiamate il numero 1-800-FOR-VOTE (TTD/TTY digitando 711) (solo per domande sulla registrazione dei votanti). Se vivete nella città di New York, chiamate l'1-866-VOTE-NYC. Potrete trovare risposte o strumenti anche sul sito del Consiglio elettorale dello Stato di New York: www.elections.ny.gov

